

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 34:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wydám ich w rękę ich wrogów i w rękę tych, którzy szukają ich duszy. I staną się ich trupy żerem dla ptactwa niebios i dla zwierząt polnych.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I wydám ich w ręce ich wrogów, w ręce tych, którzy czyhają na ich życie. Ich trupy staną się żerem dla ptaków i dla dzikich zwierząt.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Właśnie ich wydám w ręce ich wrogów i w ręce czyhających na ich życie, i ich trupy będą żerem dla ptactwa nieba i zwierząt ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Podam ich mówię, w rękę nieprzyjaciół ich, i w rękę szukających duszy ich, i będą trupy ich żerem ptastwu niebieskiemu i bestyjom ziemskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I podam je w rękę nieprzyjaciół ich i w ręce szukających dusze ich, i będzie ścierw ich jedłem ptastwu powietrznemu i zwierzowi ziemnemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wydám w ręce ich nieprzyjaciół i w ręce tych, co nastają na ich życie. Zwłoki ich staną się żerem dla ptaków podniebnych i dzikich zwierząt.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wydám ich w ręce ich wrogów i w ręce tych, którzy czyhają na ich życie; a trupy ich staną się żerem dla ptactwa niebieskiego i dla zwierząt polnych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wydám ich w ręce ich wrogów i w ręce tych, którzy czyhają na ich życie. Ich zwłoki staną się żerem dla ptactwa podniebnego i dla dzikich zwierząt.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	wydám w ręce wrogów czyhających na ich życie. Ich trupy staną się żerem dla ptaków powietrznych i dzikich zwierząt.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wydám w ręce ich wrogów i w ręce czyhających na ich życie, a zwłoki ich staną się pastwą ptactwa powietrznego i dzikich zwierząt.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і дам їх їхнім ворогам, і їхні трупи будуть їжею для птахів неба і звірів землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	podam ich w moc ich wrogów, w moc czyhających na ich życie; więc ich zwłoki pójdą na żer ptactwu nieba oraz zwierzętom ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wydám ich w rękę ich nieprzyjaciół i w rękę nastających na ich duszę; a ich trupy staną się żerem dla latających Stworzeń niebios i dla zwierząt ziemi.

¹⁾ <x>300 7:33</x>